

CAR-PL – CARROZZINA LEGGERA **CAR-PL-R – CARROZZINA LEGGERA REGOLABILE**



ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE



questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di cui all'Allegato I della Direttiva 93/42/CEE, così come emendata dalla Direttiva 2007/47/CE come prescritto dall'Allegato VII della Direttiva 93/42/CEE e successivi emendamenti.

Termigea s.r.l.

Via Aldrovandi, 1/a – Località Ospedaletto – 56121 Pisa (PI)
www.termigea.it – info@termigea.it



Importante



Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle. Seguite sempre scrupolosamente le istruzioni contenute, in particolare gli avvisi per la sicurezza. Per ulteriori chiarimenti potete rivolgerVi al Vs. rivenditore di fiducia oppure direttamente a **Termigea s.r.l.**

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto **Termigea**[®]

1. AVVISI PER LA SICUREZZA	3
2. DESTINAZIONE PREVISTA	3
3. SCHEDA TECNICA	3
4. ETICHETTATURA	4
5. INSTALLAZIONE ED USO	4
6. PULIZIA E MANUTENZIONE	7
7. DEPOSITO	7
8. SMALTIMENTO	7
9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL DISPOSITIVO MEDICO	8
10. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA	8
11. MODULO DI RESO	11

1. Avvisi per la sicurezza

- ☞ Ponete attenzione affinché tutte le persone che intendono usare il prodotto, abbiano cura di leggere attentamente questo manuale ed i dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- ☞ Difetti che possono nascere da un non corretto o improprio uso del prodotto e/o derivanti dall'inosservanza di questo manuale sono esclusi da qualsiasi garanzia.
- ☞ Usare il prodotto solo per l'uso consentito e solo se in perfetto stato.
- ☞ Non effettuate modifiche o riparazioni. Se il prodotto presentasse dei difetti o danni, avvisate immediatamente il Vs. rivenditore.

2. Destinazione prevista

La carrozzina pieghevole è destinata a tutte quelle persone che hanno problemi di deambulazione. Il modello dotato di ruote posteriori autospinta può essere usato anche dall'utente stesso adoperando il corrimano che lo corredda.

3. Scheda Tecnica

- Telaio pieghevole stabilizzante in alluminio verniciato in colore blu o grigio
- Doppia crociera (regolabile **solo per CAR-PL-R**)
- Forcelle anteriori che permettono la regolazione delle ruote anteriori, di mm.150 di diametro, in tre posizioni
- Braccioli desk con imbottitura morbida di serie ribaltabili e regolabili in altezza
- Pedane regolabili in altezza, ribaltabili ed estraibili
- Ferma-talloni e ferma-polpacci (**solo CAR-PL**)
- Schienale regolabile in altezza ed in larghezza grazie ai comodi strappi posti sotto il morbido cuscino imbottito
- Larghezza della seduta regolabile grazie ai comodi strappi posti sotto al morbido cuscino imbottito (**solo CAR-PL-R**)
- Ruote posteriori pneumatiche o semipiene da autospinta in alluminio, mm.600 di diametro, con corrimano, a estrazione rapida
- Altezza delle ruote posteriori regolabile in diverse posizioni
- Ruotine anti-ribaltamento
- Ruote per passaggi stretti
- Misure di seduta disponibili: cm. 41 – 43 – 46 (la CAR-PL-R dispone delle tre misure su di essa)
- Peso massimo in assetto di uso: kg. 15,700
- Portata massima kg. 120

La carrozzina Leggera è facile da manovrare, da piegare e da trasportare.

La struttura leggera è in alluminio, equipaggiata con comode maniglie di spinta, braccioli imbottiti ed rimuovibili, freni e ruote anti-ribaltamento per una maggiore sicurezza. Con struttura a doppia crociera per un sostegno extra. Pedane rimuovibili e ad altezza regolabile, che facilitano il sedersi ed alzarsi dalla carrozzina; dotata di poggia-talloni che offrono il più grande comfort e la sicurezza negli spostamenti sulla carrozzina. Si piega facilmente per essere riposta e per il trasporto durante il viaggio.

4. Etichettatura



5. Installazione ed uso

I freni delle ruote devono essere bloccati su entrambe le ruote posteriori prima di sedersi o alzarsi dalla sedia.

1. Per aprire la carrozzina spingere in basso il sedile premendo sui due lati. Non mettere le dita tra il sedile ed i bordi della carrozzina Assicurarsi che le sbarre del sedile siano completamente inserite negli alloggiamenti. (Figura 1).
2. La doppia crociera è fornita di un sistema di regolazione a tre fori, che indicano le misure 41cm, 43cm e 46cm, e bloccate dall'apposito fermo. Una volta scelta la misura regolare anche la seduta grazie agli strappi posto sotto il morbido cuscino. (**solo CAR-PL-R**)
3. Per richiudere la carrozzina: ripiegare verso l'alto i poggiatesta, quindi alzare il telo del sedile afferrandolo dal centro (Figura 2).
4. Regolare l'altezza del poggiatesta con il suo dado (Figura 3).
5. L'utente può muovere la carrozzina con facilità anche da solo, agendo sui corrimano delle ruote, trattandosi di carrozzina autospinta (Figura 4).
6. Per agevolare il superamento degli scalini, chi accompagna il malato deve inclinare leggermente all'indietro la carrozzina (Figura 5).
7. Non mettersi in piedi sui poggiatesta, perché si rischia di capovolgere la carrozzina (Figura 6).
8. Trattenere saldamente la carrozzina sui pendii (Figura 7).
9. Bloccare il freno su ambo le ruote prima di salire sulla carrozzina, quando ci si alza dalla carrozzina, se ci si piega in avanti rimanendo sulla carrozzina o durante il trasporto su un montacarichi o su un ascensore. Assicurarsi che i poggiatesta non blocchino la ruota quando sono spostati dietro. Controllare che il freno funzioni correttamente PRIMA dell'uso (Figura 8).
10. I braccioli possono essere rimossi completamente semplicemente premendo sulla leva rettangolare (posizionata sotto al bracciolo); ora tirare i braccioli verso l'alto per estrarli dal loro supporto. L'altezza dei braccioli può anche essere regolata sempre premendo sulla leva rettangolare (posizionata sotto al bracciolo). Aggiustare ogni singolo bracciolo spostando in basso o in alto le sezioni che regolano l'asta del bracciolo finché non si ottiene la posizione desiderata. A questo punto fissare la posizione premendo sopra la leva (Figura 9).

11. Quando si regola la lunghezza del poggiapiedi rimuovendo il dado, la rondella ed il bullone dal foro di regolazione dell' altezza, l'utente della carrozzina dovrebbe stare seduto nella carrozzina con i piedi sulle pedane. Aumentare o diminuire la lunghezza
12. della pedana secondo la necessità, per offrire il massimo appoggio delle cosce sul sedile.
Il poggiapiedi non dovrebbe essere più vicino di cm. 6,5 al suolo per assicurare la corretta distanza. Infine inserire di nuovo il bullone nel foro assicurandosi che il dado sia stretto saldamente. Per sfilare il poggiapiedi, oscillare il poggiapiedi all'esterno. Sollevare dal montaggio per rimuovere il poggiapiedi (Figura 10).
13. Quando si regola la lunghezza del poggiapiedi rimuovendo il dado, la rondella ed il bullone dal foro di regolazione dell' altezza, l'utente della carrozzina dovrebbe stare seduto nella carrozzina con i piedi sulle pedane. Aumentare o diminuire la lunghezza della pedana secondo la necessità, per offrire il massimo appoggio delle cosce sul sedile. Il poggiapiedi non dovrebbe essere più vicino di cm. 6,5 al suolo per assicurare la corretta distanza. Infine inserire di nuovo il bullone nel foro assicurandosi che il dado sia stretto saldamente. Per sfilare il poggiapiedi, oscillare il poggiapiedi all'esterno. Sollevare dal montaggio per rimuovere il poggiapiedi (Figura 10).
14. Per regolare le pedane elevabili alzare il poggiagambe e montare la pedana elevabile all'altezza od alla posizione desiderata. Per abbassare, spingere fuori la leva del poggiagambe e lentamente abbassare la pedana fino a raggiungere la posizione desiderata.
15. Questa carrozzina ha i ferma-talloni per la sicurezza ed il comfort dell'utente che si sposta su di essa. Assicurarsi sempre che i ferma-talloni siano attaccati saldamente ai poggiapiedi e che i piedi dell'utente siano inseriti correttamente nelle fascette.
16. Questa carrozzina è dotata di ruote antiribaltamento regolabili per dare una maggiore stabilità. Queste possono essere ruotate o regolate in altezza per adattarsi alle esigenze individuali dell'utente. Per regolare la lunghezza delle ruote antiribaltamento premere semplicemente il perno di bloccaggio nel tubo di metallo a cui le ruote sono attaccate; regolare il tubo alla lunghezza desiderata e rilasciare il perno di chiusura verificando che sporga bene dalla posizione del foro selezionato.



Figura 1



Figura 2

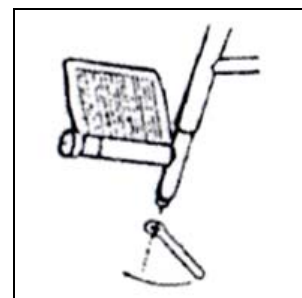


Figura 3

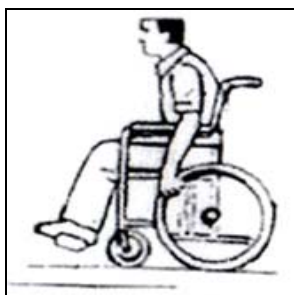


Figura 4

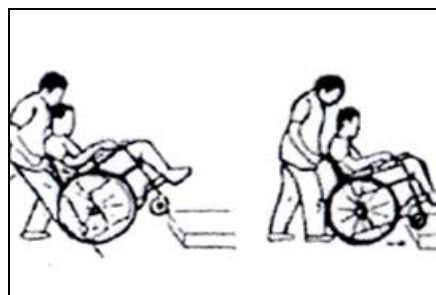


Figura 5



Figura 6

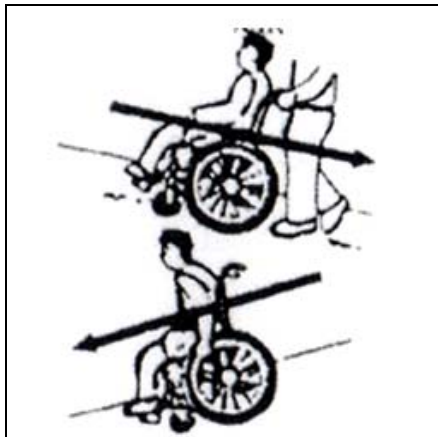


Figura 7

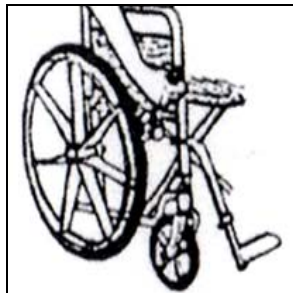


Figura 8



Figura 9

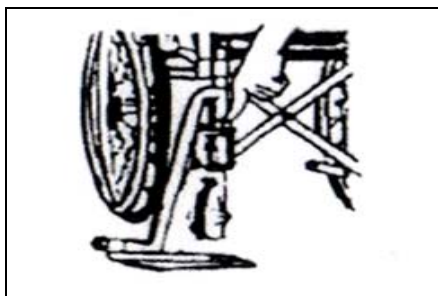


Figura 10

⚠ Avviso:

Non adoperare o sistemare la carrozzina senza aver letto e compreso tutte le istruzioni riportate sul manuale.

- Non usare la carrozzina su pendenze superiori al 10% senza assistenza.
- Bloccare completamente i freni nel salire e scendere dalla carrozzina o nel trasportarla su un montacarichi o su un ascensore.
- La carrozzina dovrebbe stare su una superficie stabile e piana ed i freni dovrebbero essere bloccati prima di trasferire l'utente alla o dalla carrozzina.
- Non stare in piedi o fare pressione sulle pedane.
- Prima di inclinarsi o di sporgersi in avanti, ruotare le ruote anteriori in direzione del davanti della carrozzina e sbloccare i freni per evitare alla carrozzina di ribaltarsi in avanti.
- Non inclinare indietro la carrozzina perché questo può provocare il suo ribaltamento. Per raggiungere un oggetto, allungarsi indietro solo quanto può estendersi il braccio senza alterare la posizione di seduta.
- Non usare i freni per rallentare la discesa su un pendio.
- Cambiare direzione mentre si scende un pendio può causare instabilità.
- L'utente non dovrebbe salire e scendere da solo da questa carrozzina a meno che non abbia nella parte superiore del corpo forza, equilibrio e agilità sufficienti.
- Non usare questa carrozzina su scale o scale mobili.
- Non andare oltre la capacità di peso sopportato da questa carrozzina. La capacità di peso comprende il peso dell'utente più eventuali oggetti trasportati sulla carrozzina.

- Non modificare la carrozzina (come intervenire sulla struttura, usare parti di ricambio non autorizzate, ecc.). Tali modifiche possono aumentare il rischio dell'utente e non sono coperte dalla garanzia.
- Non usare la carrozzina su superfici sdrucchiolevoli o disuguali come sabbia, ghiaia, strade sporche o ghiaccio.
- Chiunque assista l'utente nel manovrare o alzare la carrozzina deve avere forza sufficiente e deve essere capace di vedere ed evitare gli ostacoli nel percorso di viaggio.
- Assicurarsi che gli assi di sganciamento rapido delle ruote posteriori siano nella posizione bloccata prima dell'uso. Controllare anche che l'asse sia bloccato tirando la ruota. Un asse di sganciamento rapido che non sia chiuso completamente può lasciare che la ruota si stacchi durante l'uso.
- La carrozzina dovrebbe essere spinta in avanti e indietro solo usando i corrimano localizzati sulle ruote. Non manovrare la carrozzina spingendo in basso sul margine delle ruote perché questo potrebbe causare dei danni.
- La carrozzina è progettata per essere stabile e sicura fino a quando si mantiene il centro di gravità sul sedile. Non cercare di raggiungere mai oggetti che richiedono di spostarsi sul sedile o piegarsi fuori dalla carrozzina. Ogni volta che per raggiungere oggetti è necessario piegarsi, assicurarsi che le ruote anteriori siano rivolte in avanti, perché questo allarga la base delle ruote e contribuirà a stabilizzare la carrozzina.
- Conoscere le proprie capacità e le limitazioni in termini di forza e di resistenza prima di provare a salire una rampa. L'utente e chi lo assiste dovrebbero prima consultare un professionista qualificato per le tecniche corrette per affrontare una rampa. E' consigliato un assistente quando si salgono o si scendono pendenze superiori al 10%. Se diventa necessario fermarsi su un piano inclinato, evitare improvvisi e bruschi movimenti in avanti quando si riprende ad andare. A causa dell'angolo all'indietro della carrozzina, un improvviso movimento brusco potrebbe causare instabilità. Il tentativo di utilizzare i freni di bloccaggio delle ruote potrebbe causare uno sbandamento o uno spostamento di lato, o un improvvisa fermata. Evitare di cambiare direzione quando si scende un pendio, in quanto ciò potrebbe causare instabilità.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Per pulire tele e pelli utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone neutro (non usare detergenti aggressivi o alcol).
2. Controllare periodicamente la tensione dei raggi delle ruote: se fossero allentati provvedere a ripristinare la giusta tensione anche semplicemente recandosi da un ciclista.
3. Controllare periodicamente che le ruote siano ben fissate.
4. Controllare periodicamente il corretto funzionamento dei sistemi di regolazione e bloccaggio delle parti mobili (sedile, appoggia gambe, schienale) e dei freni.

Il prodotto è soggetto a particolari sforzi che dipendono dalla qualità di utilizzo e dal peso della persona. Per questo motivo consigliamo di controllarne l'integrità con un controllo periodico ogni 3 o 4 mesi, soprattutto se viene sottoposto ad urti o a sollecitazioni non naturali per il suo utilizzo.

7. Deposito

Immagazzinate la carrozzina in un posto asciutto e protetto dalla polvere.

8. Smaltimento

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti urbani. Per lo smaltimento rivolgersi al proprio comune, ad un'azienda specializzata o alle oasi ecologiche.

9. Dichiarazione di Conformità per il Dispositivo Medico

ai requisiti essenziali di cui all'Allegato I della Direttiva 93/42/CEE, così come emendata dalla Direttiva 2007/47/CE come prescritto dall'Allegato VII della Direttiva 93/42/CEE e successivi emendamenti.



La scrivente **Termigea S.r.l.** con Sede in Via Aldrovandi, 1/a – Località Ospedaletto – 56121 Pisa (PI) - Italia, fabbricante del dispositivo medico denominato

“CAR-PL – CARROZZINA LIGHT CAR-PL-R – CARROZZINA LIGHT REGOLABILE”

dichiara sotto la propria responsabilità che i dispositivi di cui all'oggetto soddisfano tutti i requisiti essenziali richiesti dall'Allegato I della Direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE, emendata dalla Direttiva 2007/47/CE.

A tale scopo garantisce e dichiara sotto la propria responsabilità quanto segue:

1. Che i dispositivi in oggetto soddisfano le disposizioni applicabili della Direttiva 93/42/CEE, emendata dalla Direttiva 2007/47/CE, e dei relativi recepimenti italiani.
2. Che i **dispositivi** in oggetto sono da considerarsi come **appartenenti alla Classe I** delle Direttive suddette.
3. Che i dispositivi in oggetto sono commercializzati in confezione NON STERILE.
4. Che si impegna conservare e tenere a disposizione degli organi di controllo il Fascicolo Tecnico di prodotto, specificato all'Allegato VII della Direttiva 93/42/CEE di riferimento, emendata dalla Direttiva 2007/47/CE, per un periodo di almeno dieci anni dall'ultima data di immissione in commercio dell'ultimo lotto o matricola di dispositivi indicati.
5. Che i dispositivi sono progettati, fabbricati e posti in commercio secondo quanto dichiarato nel fascicolo tecnico di prodotto.
6. Che **Termigea S.r.l.** ha già provveduto a notificare all'Autorità Competente Italiana la messa in commercio dei dispositivi succitati. Dichiara inoltre di avere istituito e di mantenere un'idonea procedura per garantire la sorveglianza post-vendita richiesta dalla Direttiva 93/42/CEE, emendata dalla Direttiva 2007/47/CE, e dai relativi recepimenti italiani.

Il contenuto della presente dichiarazione di conformità viene confermato ad ogni rilascio di lotto o matricola di dispositivi indicati, prodotti a partire dal 21/03/2010.

Allegati: Garanzia / Scheda Tecnica.

Data di emissione della dichiarazione: 21/03/2010

Per informazioni puntuali e aggiornate circa eventuali variazioni intervenute nello stato della marcatura di cui alla presente dichiarazione, si prega di contattare il n° telefonico +39 050 878741 o indirizzo e-mail info@termigea.it.

In fede

Termigea S.r.l.

Il legale rappresentante

Massimo Bellomini

10. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

10.1. Oggetto

Termigea S.r.l., Via Via Aldrovandi, 1/a – Località Ospedaletto – 56121 Pisa (PI), Italia ("Termigea"), garantisce i propri prodotti contro ogni difetto di fabbricazione e contro ogni difetto di conformità a quanto espressamente previsto nel contratto di vendita e/o nelle "Istruzioni d'uso e manutenzione" del singolo prodotto.

I difetti coperti dalla presente garanzia sono esclusivamente quelli già presenti al momento della consegna del prodotto.

Il telaio della carrozzina è garantito privo di difetti di materiale e di fabbricazione. La vita del telaio è di tre anni. Il rivestimento, il meccanismo di sgancio rapido, i dispositivi di fissaggio e le altre parti hanno una garanzia di sei mesi. Questa garanzia non copre i guasti causati da un intervento improprio o da negligenza, o dalla normale usura. La garanzia non si estende ai componenti non-durevoli quali accessori di gomma, pneumatici, ruote e maniglie, che sono soggette alla normale usura e necessitano di sostituzione.

10.2. Esclusioni

La presente garanzia non copre i difetti sopravvenuti successivamente alla consegna, né i difetti già evidenti o rilevabili al momento dell'acquisto con l'uso della normale diligenza.

La presente garanzia non copre altresì i difetti derivanti da:

- normale usura;
- montaggio imperfetto o errato per mancato rispetto o non corretta esecuzione delle apposite Istruzioni.
- impropria manutenzione, non conforme alle istruzioni fornite da Termigea e allegate alla presente garanzia.
- danni o deterioramento della superficie esterna, finitura o apparenza estetica del prodotto per impropria manutenzione o lavaggio (ad. es. con alcool, solventi chimici, strumenti abrasivi o comunque in modo non conforme a quanto prescritto nelle apposite istruzioni);
- manomissioni, negligenza, abuso o utilizzo improprio del prodotto;
- danni causati da colpi, urti, incidenti;
- danni causati da caso fortuito, forza maggiore o fatto di terzo;
- danni causati da incidenti nella fase di spedizione o trasporto, incluso lo smarrimento del prodotto;
- accelerata usura del prodotto a seguito dell'impiego del medesimo in attività agonistiche.

L'acquirente non ha diritto alle prestazioni di cui alla presente garanzia nel caso in cui il prodotto sia stato riparato, modificato o alterato, a meno che tali riparazioni, modifiche e alterazioni siano state espressamente autorizzate per iscritto da Termigea.

Sono a carico dell'acquirente:

- le spese di trasporto del prodotto da/a un rivenditore autorizzato
- i costi di manodopera necessari per disinstallare il prodotto e/o sue componenti.

Non sono altresì coperti dalla presente garanzia i danni per il mancato utilizzo del prodotto durante il periodo necessario per la riparazione o la sostituzione.

Il prodotto oggetto della presente garanzia (o parti dello stesso) non sarà mai considerato "difettoso" per gli effetti della presente garanzia qualora esso (o sue parti) si discordi dai livelli qualitativi/tecnici resi standard da normativa entrata in vigore successivamente alla data di acquisto, o comunque stabiliti da normativa in qualsiasi tempo in vigore al di fuori del territorio italiano. Pertanto, eventuali adattamenti, cambiamenti o regolazioni da apportarsi per conformare il prodotto (o sue parti) a tali livelli qualitativi/tecnici non sono compresi nella presente garanzia.

10.3. Prestazioni oggetto della garanzia

Il prodotto riconosciuto difettoso da Termigea verrà riparato o sostituito a discrezione di Termigea a titolo gratuito entro 30 gg lavorativi (salvo ritardi imputabili ai fornitori) dalla

data di ricevimento della merce. In nessun caso sarà riconosciuta all'acquirente una riduzione del prezzo d'acquisto.

L'esecuzione di qualsiasi servizio di riparazione o sostituzione in virtù della presente garanzia non costituisce ammissione o accettazione della non conformità del prodotto o della responsabilità di Termigea in merito al difetto riscontrato.

10.4. Procedura

Qualora l'acquirente riscontri un difetto del prodotto coperto dalla presente garanzia, per ottenere le prestazioni previste a carico di Termigea, è tenuto a restituire il prodotto difettoso al proprio negoziante.

Il prodotto difettoso dovrà essere restituito nel proprio imballaggio originale accompagnato dall'apposito "Modulo di reso" debitamente compilato e controfirmato oltre che dallo scontrino fiscale o altro documento comprovante l'acquisto e la data d'acquisto al dettaglio.

Il materiale va spedito in porto franco (il pagamento del trasporto è a carico del mittente), salvo diversa indicazione a: **Termigea srl Via Aldrovandi, 1/a – Località Ospedaletto – 56121 Pisa (PI)**.

Termigea ha diritto di rifiutarsi di adempiere le obbligazioni oggetto della presente garanzia se le informazioni presenti sui documenti comprovanti l'acquisto sono state alterate o cancellate dopo l'acquisto da parte dell'acquirente, o mancano nel momento della richiesta della riparazione/sostituzione. Il materiale non correttamente imballato o con imballo danneggiato sarà respinto al mittente.

Qualora il prodotto di cui si chiede la riparazione o sostituzione non presenti alcun difetto, le spese di controllo, di intervento e di spedizione saranno a carico dell'acquirente.

Termigea declina ogni responsabilità per danneggiamenti, furti o smarrimenti della merce Spedita o resa al cliente.

10.5. Termini

La presente garanzia copre esclusivamente i difetti manifestati entro e non oltre il termine di due (2) anni dalla data di consegna del prodotto (quale risulta dallo scontrino fiscale o altro documento comprovante l'acquisto o dalla bolla di consegna, se posteriore). L'acquirente decade dai diritti previsti dalla presente garanzia se non denuncia il difetto del prodotto entro il termine di trenta (30) giorni dalla data in cui è stato scoperto.

10.6. Estensione territoriale

La presente garanzia copre i difetti dei prodotti Termigea venduti/acquistati in tutto il mondo.

10.7. Esclusività e prevalenza

La presente garanzia sostituisce qualsiasi precedente garanzia, dichiarazione o impegno resi per iscritto o oralmente da Termigea, e regola per intero l'impegno di Termigea nei confronti dell'acquirente di sostituire, riparare o intervenire altrimenti sul prodotto, qualora il medesimo presenti difetti coperti dalla presente garanzia.

10.8. Divieto di cessione

La presente garanzia viene offerta unicamente all'acquirente del prodotto e non è estensibile a terzi. I diritti dell'acquirente in virtù della presente garanzia non sono cedibili.

10.9. Modifiche

Nessun rivenditore, distributore, agente o dipendente di Termigea è autorizzato a modificare, estendere o ampliare le condizioni e i termini di cui alla presente garanzia.

10.10. Legislazione applicabile e foro di competenza

La presente garanzia è regolata dalla legge italiana. Eventuali controversie relative

all'interpretazione, validità applicazione della presente garanzia saranno devolute alla competenza esclusiva del foro di Pisa (PI), Italia.

10.11. Avvertenza

Si raccomanda di effettuare tutte le procedure di installazione, uso e manutenzione seguendo scrupolosamente le istruzioni del prodotto ivi contenute.



11. Modulo di reso

Data ____/____/____

Cliente:

Codice Fiscale/Partita IVA:

Telefono:	email:
-----------	--------

Codice Prodotto:	N° Fattura	Data Fattura
------------------	------------	--------------

Descrizione dettagliata del difetto / Motivo del reso
--

Firma leggibile del Cliente

Riservato a Termigea srl		
Reso n ° garanzia	del	Firma dell'incaricato per accettazione delle condizioni di